

CURRICULUM VITAE CHIARA MOLINARI

RUOLO

Qualifica: Professore di I fascia

Settore Concorsuale: 10/H1 – Lingua, Letteratura, Cultura francese

Settore Scientifico Disciplinare: L-LIN/04 – Lingua e traduzione – Lingua francese

Sede universitaria: Università degli Studi di Milano, Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali, Piazza Indro Montanelli 1, Sesto San Giovanni (Mi), tel. 02.50321621 (chiara.molinari@unimi.it)

CARRIERA ACCADEMICA

- 2019 ad oggi Professore ordinario di Lingua e linguistica francese (L-LIN/04) presso il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali dell'Università degli Studi di Milano
- 2018 Concorso per Professore di I Fascia, settore concorsuale 10/H1 – Lingua, Letteratura, Cultura francese; SSD: L-LIN/04 – Lingua e traduzione – Lingua francese
- 2013 Abilitazione Scientifica Nazionale per la classe L-LIN/04 – Prima Fascia
- 2012-ad 2019 Professore associato di Lingua e linguistica francese (L-LIN/04) presso il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali dell'Università degli Studi di Milano
- 2010 Conferma nel ruolo di professore associato di Lingua e linguistica francese (L-LIN/04)
- 2007-2012 Professore associato di Lingua e linguistica francese (L-LIN/04) presso la Facoltà di Scienze linguistiche e letterature straniere dell'Università Cattolica del Sacro Cuore (sede di Brescia)
- 2005 Idonea al ruolo di professore associato (settore scientifico-disciplinare L-LIN/04)
- 2003 Iscritta (a decorrere dal 31.01.03 con validità di anni 4) alla lista di qualification per il ruolo di maître de conférence per la sezione 07 SCIENCES DU LANGAGE: LINGUISTIQUE ET PHONÉTIQUE GÉNÉRALES del Conseil National des Universités (France)
- 2002-2007 Ricercatrice di Linguistica Francese (settore scientifico-disciplinare L-LIN/04) presso la Facoltà di Scienze linguistiche e letterature straniere dell'Università Cattolica del Sacro Cuore (sede di Milano)
- 2002 Conseguimento del dottorato di ricerca in “Didactologie des Langues et des Cultures” presso l'Université de Paris III - Sorbonne Nouvelle, sotto la direzione del prof. Daniel Coste. Titolo della tesi: *L'oral dans des écrits romanesques francophones: une approche sociolinguistique et ethnographique des représentations sonores et prosodiques*. Valutazione: “très honorable avec mention à l'unanimité”.
- Dall'a.a. 1999-2000 all'a.a. 2001-2002 Assegnista di ricerca per il settore scientifico-disciplinare L 16 B Linguistica Francese presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere (Università Cattolica del Sacro Cuore, sede di Milano).
- 1997-1999 Assunta con contratto a tempo indeterminato come Collaboratore ed Esperto Linguistico di lingua francese presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università Cattolica del Sacro Cuore (sede di Milano).
- 1997-1998 Diplôme d'Études Approfondies in “Didactologie des Langues et des cultures” presso l'“Université de Paris III, Sorbonne-Nouvelle” sotto la direzione dei profs. Louis Porcher e Pierre-Edmond Robert. Titolo della memoria : *Faits prosodiques dans le roman du xxe siècle : analyse et applications pédagogiques*. Valutazione finale “très bien”.
- 1995-1996 Nomina a cultore della materia per l'insegnamento di Lingua e Linguistica Francese
- 1995 Diploma di laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne, presso l'Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano (110/110 e lode)

Dal 2014 è membro del Collegio della Scuola di Dottorato in Studi linguistici, letterari e interculturali in ambito Europeo ed Extra-Europeo (Università degli Studi di Milano).

Dal 2002 al 2012 afferiva al Dottorato in Scienze Linguistiche e Letterarie (Università Cattolica del Sacro Cuore).

CARICHE ACCADEMICHE E INCARICHI INTERNI

Ottobre 2017 ad oggi : Referente Erasmus + per il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali(ora Dipartimento di lingue, letterature, culture e mediazioni)

2015 ad oggi: Membro del Comitato di Direzione della Scuola di Scienze della Mediazione Linguistica e Culturale

2014-2020: Vice-Presidente del Collegio Didattico del Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali e referente per la Laurea Magistrale in Lingue e Culture per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale.

2012 ad oggi: Referente accademico per le destinazioni francesi nell'ambito del Progetto Exchange Program – Europe LLP/Erasmus + presso il Dipartimento di Mediazione Linguistica e Culturale dell'Università degli Studi di Milano.

2008-2012: referente accademico per le destinazioni francesi nell'ambito del Progetto UCSC Exchange Program –Europe LLP/Erasmus presso la Facoltà di Scienze linguistiche e letterature straniere dell'Università Cattolica del Sacro Cuore.

RICONOSCIMENTI E PREMI

2006: segnalazione del volume *Parcours d'écritures francophones. Poser sa voix dans la langue de l'autre* edito presso L'Harmattan (Parigi, 2005) nell'ambito del XIV premio letterario di Francesistica Terme di Saint-Vincent.

1996: premio Agostino Gemelli quale miglior laureata della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere Moderne durante l'anno accademico 1994-1995.

ATTIVITÀ SCIENTIFICA E DI RICERCA

BORSE DI STUDIO E ASSEGNI DI RICERCA

2006: borsa di ricerca della durata di un mese del Ministero degli Affari Esteri del Canada nell'ambito del programma Borse di Ricerca del Governo del Canada, per la redazione di un saggio scientifico.

2000-2001: rinnovo dell'assegno per la collaborazione ad attività di ricerca, per il settore scientifico-disciplinare L 16 B Linguistica Francese presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere (Università Cattolica del Sacro Cuore, sede di Milano).

1999-2000: assegno per la collaborazione ad attività di ricerca, per il settore scientifico-disciplinare L 16 B Linguistica Francese presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere (Università Cattolica del Sacro Cuore, sede di Milano).

1996-1997: borsa di perfezionamento all'estero (durata della borsa: 10 mesi), fruita in Francia, per l'area Scienze dell'antichità, filologico-letteraria e storico artistica (Università Cattolica del Sacro Cuore, sede di Milano).

1994-1995: borsa di studio "Erasmus" (durata della borsa: 9 mesi) presso l'università Sorbonne-Paris IV.

SOGGIORNI DI STUDIO E DI RICERCA ALL'ESTERO

2006: stage non retribuito di un mese (10 agosto - 10 settembre) presso l'équipe del *Trésor de la langue française au Québec* (TLFQ) dell'Université de Laval (Québec).

- Dall'a.a.1999-2000 all'a.a. 2000-2001 : soggiorno a Parigi con iscrizione e frequenza dei corsi per il Dottorato di ricerca in “Didactologie des Langues et des Cultures” presso l’Université de Paris III - Sorbonne Nouvelle, sotto la direzione del prof. Daniel Coste (a.a. 1999-2000 e 2000-2001)
- 1996-1997: soggiorno a Parigi con iscrizione e frequenza ai corsi per il Diplôme d’Études Approfondies in “Didactologie des Langues et des cultures” presso l’Université de Paris III, Sorbonne-Nouvelle” sotto la direzione dei profs. Louis Porcher e Pierre-Edmond Robert, ottenuto nel settembre 1997.
- 1994-1995: soggiorno a Parigi e frequenza dei corsi nell’ambito del progetto Erasmus presso l’Université Sorbonne-Paris IV.

AFFILIAZIONE A CENTRI DI RICERCA E SOCIETÀ SCIENTIFICHE

- SUSLLF (Società Universitaria per gli Studi di Lingua e di Letteratura francese);
- Do.Ri.F. (Centro di Documentazione e di Ricerca per la Didattica della lingua Francese nell’università italiana) e dal novembre 2017 membro del Direttivo Do.Ri.F.;
- Centre d’analyse et de traitement informatique du français québécois (CATIFQ) e ora Centre de recherche interuniversitaire sur le français en usage au Québec (CRIFUQ);
- CISQ (Centro Interuniversitario di Studi Quebecchesi);
- Centro di Cultura Canadese (Udine);
- AISC (Associazione Italiana di Studi Canadesi)
- ASDIFLE (Association de didactique du FLE, Paris)
- CRIAR (Centro di Ricerca Interuniversitario delle Americhe Romanze)
- La Renaissance Française Italie

VALUTATRICE VQR

Valutatrice per la VQR 2004-2010 e 2011-2014

PARTECIPAZIONE A COMMISSIONI VALUTATRICI

- Giugno 2022: membro della Commissione giudicatrice per il conferimento del titolo di “Dottore di Ricerca” – Dottorato di Ricerca in “Scienze umanistiche” in cotutela con la CY Cergy Université (XXXIV ciclo)
- Settembre 2021: componente per la valutazione comparativa per il conferimento di attività didattiche integrative e compiti didattici extra-curricolari ai sensi dell’art. 45 del regolamento generale d’Ateneo (lingua francese).
- Febbraio 2021: membro della Commissione per la procedura valutativa per la copertura di un posto di professore di seconda fascia presso il Dipartimento di Filologia, Letteratura, Linguistica dell’Università degli Studi di Pisa.
- Ottobre 2020: membro della Commissione giudicatrice della procedura selettiva bandita per il reclutamento di professore di prima fascia presso il Dipartimento di Interpretazione e Traduzione dell’Università degli Studi di Bologna (sede Forlì).
- Settembre 2019: membro della Commissione per la procedura valutativa per la copertura di un posto di professore di seconda fascia, presso il Dipartimento di Lingue e Culture Moderne dell’Università degli Studi di Genova.
- 21 giugno 2017: membro e rapporteur della Commissione Giudicatrice per l’esame finale di tesi di Jonathan-Olivier Merlo, iscritto al XXVII ciclo del Dottorato in Linguistica e Didattica della Lingua Italiana a Stranieri dell’Università per gli stranieri di Siena in cotutela con l’Università di Grenoble Alpes per il conseguimento del titolo di Dottore di ricerca in linguistica e Didattica della Lingua Italiana a Stranieri. Membri effettivi della commissione: Proff. Carla Bagna, Marie-Louise Moreau, Henry Boyer, Chiara Molinari. Membri esperti: Proff. Marinette Matthey, Monica Barni.

Titolo della tesi: « Diatopie et représentations linguistiques des enseignants de langue étrangère. Regards croisés sur les enseignants de français en Italie et au Tessin et les enseignants d'italien en Belgique francophone, France et Suisse romande ».

- 4 luglio 2017: membro e rapporteur della Commissione Giudicatrice per l'esame finale di tesi di Chiara Denti, iscritta al XXVIII ciclo del Dottorato in Traduzione, Interpretazione e Interculturalità dell'Alma Mater Studiorum - Università di Bologna in cotutela con l'Université Paris Ouest Nanterre La Défense. Membri della commissione: Proff. Giuliana Benvenuti, Nicolas Bonnet, Christophe Mileschi, Chiara Molinari, Lucia Quaquarelli, Licia Reggiani. Titolo della tesi: « La traduction à l'épreuve de l'hétérolinguisme : le cas des textes littéraires postcoloniaux francophones ».
- Luglio 2007: membro della commissione per una procedura di valutazione comparativa a n. 1 posto di ricercatore universitario di ruolo per il settore scientifico disciplinare L-LIN/04 presso la Facoltà di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Torino.

PARTECIPAZIONE A GRUPPI E A PROGETTI DI RICERCA

- 2022-2023 : membro del progetto di ricerca dipartimentale « Frame, sensemaking e costruzioni discorsive »
- 2020-2022 : membro del progetto di ricerca dipartimentale « Comunicazione biomedica e diversità culturali ai tempi del Covid ».
- 2018-2020 : membro del progetto di ricerca « Discorsi ufficiali, istituzionali, conflitti e controdiscorsi nella stampa francofona : prospettive linguistiche, argomentative e discorsive » (Linea 2, Università degli Studi di Milano).
- Dal 2014 ad oggi : membro del gruppo di ricerca « Analyse du discours » nell'ambito del Do.Ri.F.
- Dal 2009 ad oggi : dirige il gruppo di ricerca « Dynamiques sociolinguistiques dans l'espace francophone » nell'ambito dell'attività di ricerca del Do.Ri.F.
- 2011 : membro del progetto di ricerca nazionale D1 finanziato dall'Università Cattolica *Lingua italiana, lingua francese, lingue di immigrazione. Tipologie testuali emergenti*. Coordinatrice: Prof.ssa Bona Cambiaghi.
- Dall'a.a 2008-2009 all'a.a. 2009-2010 : membro del progetto di ricerca nazionale D1 finanziato dall'Università Cattolica *Lingue e nuove tecnologie come risorsa per lo sviluppo e l'integrazione socio-professionale*. Coordinatrice: Prof.ssa Bona Cambiaghi.
- 2006-2007 : membro del progetto di ricerca nazionale D1 finanziato dall'Università Cattolica *Insegnare una lingua altra in contesti plurilingui*. Coordinatrice: Prof.ssa Bona Cambiaghi.
- 2005 : membro del progetto di ricerca Prin finanziato, *La Sinonima tra 'langue' e 'parole' nei codici francese e italiano*. Coordinatore nazionale : Prof. Sergio Cigada.
- 2004 : membro del progetto di ricerca nazionale D1 finanziato dall'Università Cattolica *Les français en émergence*. Coordinatrice: Prof.ssa Enrica Galazzi.
- 2003 : membro del progetto di ricerca D32 finanziato dall'Università Cattolica : *Comunicazione nell'Europa plurilingue e pluriculturale : dalla ricerca alla didassi*. Coordinatrice : Prof.ssa Celestina Milani.
- 2001-2002 : membro del Progetto di ricerca biennale linea D.1 finanziato dall'Università Cattolica. Coordinatore : prof.ssa Bona Cambiaghi. Titolo della ricerca : *Oralità e gestualità nell'interazione comunicativa*.
- Dall'a.a. 1998-1999 all'a.a. 1999-2000 : membro del progetto *Oralité dans la parole et dans l'écriture – Oralità nella parola e nella scrittura*, cofinanziamento MURST (progetto ex 40%), Università Cattolica di Milano, Università di Torino, Università di Trieste.

AREE DI RICERCA :

Le aree di ricerca sviluppate nel corso di questi anni si collocano principalmente nell'ambito dello spazio francofono, esplorato attraverso una metodologia interdisciplinare che coniuga l'apporto della sociolinguistica, dell'analisi del discorso e della didattica del FLE.

Negli ambiti sopracitati ho condotto diversi studi volti ad analizzare il fenomeno della variazione lessicale dal punto di vista lessicologico e lessicografico. L'indagine svolta su corpora lessicografici (focalizzati sia sul "francese standard", sia sui "francofonismi") ha consentito di mettere in rilievo la presenza di prestiti integrali e, soprattutto, le variazioni morfologiche e le trasformazioni semantiche (relazioni sinonimiche, estensioni e/o riduzioni semantiche) prodotte non solo dal contatto con lingue (o varietà linguistiche) diverse, ma anche dall'apporto culturale e identitario che tali lingue veicolano. Sono quindi state esaminate le conseguenze didattiche del fenomeno, sempre più complesso e articolato, della variazione linguistica ed è stata avviata una riflessione sul concetto di norma e sulla sua necessaria trasformazione nel senso di una progressiva apertura ai fenomeni lessicali presenti nello spazio francofono, al fine di consentire agli apprendenti l'acquisizione di competenze interculturali. Particolare attenzione è stata rivolta allo studio delle rappresentazioni linguistiche e sociolinguistiche dei fenomeni variazionali, esplorate in corpora on-line quebecchesi (forum e blog) dedicati alle problematiche linguistiche derivanti dalla duplice diglossia francese quebecchese vs inglese e francese quebecchese vs francese standard. Tali rappresentazioni sono state esplorate attraverso gli strumenti offerti dall'analisi del discorso.

Un'ulteriore linea di ricerca, tuttora in corso, riguarda il fenomeno della lessicografia collaborativa e dei risvolti che essa esercita sia sul piano strettamente lessicografico che su quello delle rappresentazioni della norma linguistica, sempre più lontana dall'ideologia del monolinguisimo, presso i locutori.

Si segnalano inoltre il contributo dedicato alle formule, strategia discorsiva frequente nella stampa francese e quello dedicato ai giochi di parole, analizzati non solo sul piano linguistico ma soprattutto dal punto di vista dei risvolti identitari e culturali.

Infine, negli ultimi anni, la ricerca si è collocata anche nell'ambito dell'analisi del discorso e, in modo più specifico, sono state prese in considerazione due prospettive: da un lato, approfonditi i risvolti legati al discorso polemico e al discorso d'autorità in contesti caratterizzati dalla coesistenza di lingue e culture diverse; dall'altro, è stata preso in esame l'impatto esercitato dalle nuove tecnologie sulle strategie discorsive.

PARTECIPAZIONE CON RELAZIONE A CONVEGNI NAZIONALI E INTERNAZIONALI IN ITALIA E ALL'ESTERO

1-2 giugno 2023 : partecipazione al convegno internazionale « *Dictionnaires et culture numérique dans l'espace francophone* » *Variations, francophonie et enseignement du FLE* » (Università Pasquale Paoli, Corse).

Titolo della comunicazione : « Ce que les dictionnaires (ne) nous disent (pas) du monde contemporain : le binôme langue-culture est-il encore actuel ? ».

24 marzo 2023 : partecipazione alla giornata di studi internazionale « *Variations, francophonie et enseignement du FLE* » (Università di Venezia). Titolo della comunicazione [con Giovanni Agresti] : « Pour une didactique décentralisée des francophonies : expériences de terrain et nouveaux réseaux institutionnels ».

22 aprile 2022 : partecipazione alla giornata di studi internazionale « *Populisme* » *et discours populistes dans les médias : approches discursives* (Università di Genova). Titolo della comunicazione : « Le 'populisme' au Québec : un survol lexicographique et discursif ».

26-27 ottobre 2021 : partecipazione al convegno internazionale *Dictionnaires et culture numérique dans l'espace francophone*, Paris, Inalco. Titolo della comunicazione [con Stefano Vicari] : « Représentations des dictionnaires collaboratifs dans les médias sociaux »

3 maggio 2021 : partecipazione al convegno internazionale *Regards linguistiques sur les mots polémiques*, organizzato nell'ambito dell'88 Congresso dell'Acfas (Sherbrooke, Québec). Titolo della comunicazione : « Minorités visibles ou invisibles ? Une formule aux enjeux polémiques ».

23-24 gennaio 2020 : partecipazione al convegno internazionale *Les discours de référence sur la langue française* (Université de Montréal). Titolo della comunicazione (con Stefano Vicari) : « Discours de référence et nouveaux médias : #langue française sur Instagram et Twitter ».

20 novembre 2019 : partecipazione alla giornata di studi internazionale *Corpus, réseaux sociaux et analyse du discours* (Università degli Studi di Genova). Titolo della comunicazione : « Keep calm and speak... français ou anglais ? Polémique et nouvelles technologies »

11-12 aprile 2019 : partecipazione al convegno internazionale CISQ *Voyage au Québec : auto- et hétéro-représentations* (Università degli Studi di Genova). Titolo della comunicazione (con Stefano Vicari) : « De quelques représentations du Québec dans les forums de voyage en ligne ».

- 27-29 settembre 2018 : partecipazione al convegno internazionale *Conflicts sur/dans la langue : perspectives linguistiques, argumentatives et discursives* (Università di Osnabrück). Titolo della comunicazione (Con Geneviève Bernard-Barbeau) : « Bonjour/hi, ou quand la polémique arrive par les mots »
- 25-27 ottobre 2017 : convegno internazionale *Les idéologies linguistiques dans la presse écrite : l'exemple des langues romane* (Università di Alicante). Titolo della comunicazione : « La presse française à l'épreuve des néologismes : stratégies discursives et représentations ».
- 20 marzo 2017 : convegno internazionale organizzato dal CISQ, *Fleuves, océans, ports et navires : stratégie(s) et imaginaire maritimes au Québec* (Università degli Studi di Milano). Titolo della comunicazione : « L'imaginaire fluvial au Québec : représentations et stratégies discursives ».
- 28-29 ottobre 2016 : convegno internazionale *Dictionnaires, culture numérique et décentralisation de la norme dans l'espace francophone* (Université de Sherbrooke). Titolo della comunicazione : « Nouvelle lexicographie vs anciennes représentations »
- 27 ottobre 2016 : conferenza per il Centro di ricerca CRIFUQ (Centre de recherche interuniversitaire sur le français en usage au Québec) : « Français de France et français québécois : analyse discursive et représentations dans la presse »
- 9-10 giugno 2016 : convegno internazionale *Diversité linguistique et culturelle, appropriations, réceptions. Francophonies, formations à distance, migrations. Réflexions épistémologiques et interventions* (Université de Tours). Titolo della comunicazione: « Diversité linguistique et culturelle dans l'espace francophone : pour une évolution des représentations dans le contexte didactique italophone ».
- 25-27 novembre 2015 : convegno internazionale *Usage, norme et codification à l'âge des corpus informatisés et de la communication par les nouvelles technologies* (organizzato dall'Université Paris Descartes, dal Laboratorio EDA, Département des Sciences du langage). Titolo dell'intervento : « Pratiques et représentations de la norme linguistique et culturelle dans l'enseignement du FLE en Italie ».
- 11-12 dicembre 2014 : convegno internazionale : *Le dictionnaire : un terrain pour l'enquête sociolinguistique* (Université de Picardie Jules Verne). Titolo dell'intervento : « La dynamique des représentations au cœur d'un corpus lexicographique : un regard sociolinguistique ».
- 1-2 aprile 2014 : seminario internazionale dei gruppi Do.Ri.F.-ADARR : *Analyse du discours et argumentation : approches méthodologiques et corpus en confrontation*. Partecipa alla tavola rotonda « Sur l'ethos pluriel et collectif et les questions d'identité ».
- 29 ottobre - 1 novembre 2013 : convegno internazionale *Les idéologies linguistiques dans la presse écrite : l'exemple des langues romanes* (Augsburg). Titolo dell'intervento : « La langue 'française' dans la presse francophone : idéologies et enjeux discursifs ».
- 28-29 giugno 2011 : convegno internazionale *Des mots et des mondes : variations linguistiques*, traduzione (Firenze, 28-29 giugno). Titolo dell'intervento : « Représentations de l'espace francophone dans la BDLP : enjeux linguistiques et interculturels ».
- 30 marzo-2 aprile 2011 : convegno internazionale *Langage, discours, événement*, organizzato dall'équipe Cediscor-Syled (Université Sorbonne Nouvelle) e SITLEC (Università di Bologna), Villa Finaly, Firenze. Titolo dell'intervento : « La construction du débat identitaire actuel en France : enjeux linguistiques et discursifs ».
- 11-13 novembre 2010 : convegno internazionale *The study of lexicon across cultural identity and textual genres*, Università di Verona. Titolo dell'intervento : « Représentations du métissage linguistique et culturel dans quelques outils lexicographiques francophones ».
- 23-24 settembre 2010 : convegno internazionale *Variétés, variations & formes du français*, École Polytechnique, Paris. Titolo dell'intervento : « Dynamiques variationnelles dans l'espace francophone et didactique du FLE : le cas du français québécois ».
- 17 maggio 2010 : giornata di studi sul tema *Uso dei vocabolari e apprendimento delle lingue*, con una relazione dal titolo « La lessicografia nello spazio francofono : risvolti didattici » (Università Cattolica del Sacro Cuore, Brescia).
- 6 maggio 2010 : conferenza presso l'Università degli Studi di Bergamo, dal titolo « La circulation lexicale dans l'espace francophone ».
- 23-24 ottobre 2009 : convegno internazionale *Le français, instrument de conservation et de transmission de la mémoire culturelle dans les réalités francophones* (Università degli Studi di Aosta). Titolo

- dell'intervento : « De l'oral à l'oraliture : héritage culturel et langue française dans la production romanesque de Patrick Chamoiseau ».
- 1-2 ottobre 2009 : tavola rotonda sul tema *Néologies et émergences* nell'ambito del convegno Do.Ri.F. 25 ans *Recherches, didactiques, politiques linguistiques : perspectives pour l'enseignement du français en Italie* (Università degli Studi di Milano, Dipartimento di lingue e culture contemporanee).
- 4-5 dicembre 2008 : convegno internazionale *La geografia della mediazione linguistico-culturale* (Bologna, Facoltà di Scienze Politiche). Titolo dell'intervento : « Médiation linguistique, médiation culturelle et créolisation ».
- 22-23 settembre 2008 : convegno internazionale *Quel français enseigner ? La question de la norme dans l'enseignement/apprentissage* (Paris, École Polytechnique). Titolo dell'intervento : « Normes linguistiques et normes culturelles dans l'apprentissage du FLE : un parcours d'ouverture à la variation francophone ».
- 11 aprile 2008 : seminario nell'ambito del corso di Linguistica francese (Prof.ssa Cécile Desoutter) della Facoltà di Lingue Straniere, Università degli Studi di Bergamo « La variation lexicale dans l'espace francophone : les relations synonymiques ».
- 24-27 ottobre 2007 : convegno *La Sinonimia tra langue e parole nei codici francese e italiano* (Milano, Università Cattolica del Sacro Cuore). Titolo dell'intervento : « La synonymie dans l'espace francophone : une exploration lexicographique ».
- 27 giugno 2007 : convegno internazionale *Le lingue del Canada* organizzato dal Centro di Cultura Canadese e dall'Università degli Studi di Udine. Titolo del contributo : « Le plurilinguisme québécois : vers une diversification des représentations et des imaginaires linguistiques ».
- 18 maggio 2007 : tavola rotonda dedicata a *L'enseignement de la culture française et francophone* organizzata nell'ambito del seminario « Didactique de la culture ». (Università degli Studi di Milano, Facoltà di Scienze Politiche, corso di laurea in Mediazione Linguistica e Culturale).
- 20 marzo 2007 : *Journées de la Francophonie 2007*, organizzata dalla Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Genova e dall'Alliance Française Galliera (Genova). Titolo dell'intervento : « Les dynamiques sociolinguistiques dans la constellation francophone : enjeux et perspectives ».
- 9-11 novembre 2006 : convegno internazionale *Il dialogo come struttura linguistica e letteraria*, Salerno-Amalfi. Titolo del contributo : « Le dialogue dans un espace interculturel : voix et dialogues créoles ».
- 3-5 luglio 2006 : convegno internazionale « *Grandes* » et « *petites* » *langues et didactique du plurilinguisme et du pluriculturalisme. Modèles et expériences*, Convegno internazionale (INALCO), Parigi. Titolo del contributo : « L'enseignement du FLE face au défi de la variation ».
- 6-8 ottobre 2005 : relatrice al convegno internazionale *Canada, le rotte della libertà*, (AISC, Monopoli). Titolo del contributo : « Les imaginaires linguistiques au Québec : à la recherche de la liberté ? ».
- 4-5 novembre 2004 : convegno internazionale *Europa plurilingue: comunicazione e didattica* (Milano, Università Cattolica del Sacro Cuore). Titolo del contributo : « Spazi francofoni : dinamismi e polifonie ».
- 10 Giugno 2004 : giornata di studi Do.Ri.F.: *Le cas du français dans l'université italienne* (Venezia). Titolo del contributo (in collaborazione con la prof.ssa M.C. Jullion) : « Quel oral dans un cours de médiation linguistique ? Une approche ethnographique ».
- 28-29 febbraio 2003 : convegno internazionale *Dictionnaires- Dictionaries* (Centro di Cultura Canadese di Udine). Titolo dell'intervento : « Les dictionnaires franco-québécois : enjeux sociolinguistiques et perspectives interculturelles ».
- 15 marzo 2002 : giornata di studi sul tema *Il Lexical Approach : una proposta utile ?* (Brescia, Università Cattolica del Sacro Cuore).
- 26 giugno 2001 : journée doctorale 01 organizzata presso l'Université Paris III – Sorbonne Nouvelle dalla formazione dottorale Didactologie des langues et des cultures e dal centro di ricerca ERADLEC sul tema *Une nouvelle génération de recherches en didactique des langues*. Titolo dell'intervento : « Littérature et didactique des langues. Quelques outils méthodologiques pour une ouverture à la pluralité culturelle ».
- Novembre 2000 : convegno internazionale *Langue française : oralité dans la parole et dans l'écriture* (Trieste). Titolo dell'intervento : « Patrick Chamoiseau : enjeux culturels et sonores d'un parcours initiatique ».
- Aprile 1999: convegno organizzato da IADA (International Association Dialogue Analysis) *Working with dialogue* (Birmingham). Titolo dell'intervento : « Working with dialogue, literatures and cultures ».

Giugno 1998 : Journée Européenne des Jeunes Chercheurs, organizzata dall'ENS di Fontenay/Saint-Cloud con tema *Proximités et différences culturelles : l'Europe*. Titolo dell'intervento : « Face à un accent étranger : analyse ethnographique des attitudes vis-à-vis de la prosodie d'une langue étrangère ».

PUBBLICAZIONI

1. Monografie

Parcours d'écritures francophones. Poser sa voix dans la langue de l'autre, L'Harmattan, Paris, 2005.

2. Curatele

[avec Micaela Rossi et Maria Teresa Zanola], *A l'écoute de la voix. Paradigmes de la recherche d'Enrica Galazzi*, Educatt, Mi, 2023.

[avec Nadine Vincent], *Dictionnaires, culture numérique dans l'espace francophone. 2. Perspectives pragmatiques de la description numérique du français, Études de linguistique appliquée*, 201, 2021 [rivista di fascia A]

[avec Nadine Vincent], *Dictionnaires, culture numérique dans l'espace francophone. 1. Portrait actuel de la lexicographie en ligne, Études de linguistique appliquée*, 194, 2019 [rivista di fascia A]

[avec Nadine Vincent], *Dictionnaires, culture numérique et décentralisation de la norme dans l'espace francophone, Repères Do.Ri.F.*, 14, décembre 2017, http://dorif.it/ezine/show_issue.php?iss_id=25

[avec Cristina Brancaglioni], *Francophonies européennes : regards historiques et perspectives contemporaines, Repères Do.Ri.F.*, 11, 2016, http://dorif.it/ezine/show_issue.php?iss_id=21

[avec Dino Gavinelli], *Espaces réels et imaginaires au Québec et en Acadie : enjeux linguistiques, sociolinguistiques et géographiques*, Milano, LED, 2016.

[avec Daniel Coste] *Des médias à l'éducation comparée : les diagonales de Louis Porcher*, Repères Do.Ri.F., 7, juillet 2015, http://www.dorif.it/ezine/ezine_articles.php?id=228

[avec Paola Puccini] *Autour du français québécois : enjeux (socio-) linguistiques et identitaires*, Repères Do.Ri.F., 2, 2013, volet 2 de Molinari C., Puccini P., Schiavone C. (éds.), *Voix/Voies excentriques : la langue française face à l'altérité*, Repères Do.Ri.F. 2, http://www.dorif.it/ezine/ezine_articles.php?id=78, 2013

[avec Enrica Galazzi] *Les Français en émergence*, Peter Lang, coll. Transversales, Berne, 2007, (2008, 2^o edizione).

3. Articoli

2022

« Minorités visibles ou invisibles ? Une formule aux enjeux polémiques », G. Bernard-Barbeau, N. Vincent (éds.), *Regards linguistiques sur les mots polémiques, Circula. Revue d'idéologies linguistiques*, 15, https://circula.recherche.usherbrooke.ca/wp-content/uploads/2023/01/2022_Circula_15_004_Molinari.pdf

2021

[con Geneviève Bernard-Barbeau], « La polémique autour de bonjour/hi sur le web : vers la déconstruction du discours d'autorité », *Argumentation et Analyse du discours*, Autorité et Web 2.0 : approches discursives, 26, 2021, pp- 1-20.

[con Nadine Vincent], « Introduction », in Molinari C., Vincent N. (éds.), *Dictionnaires, culture numérique dans l'espace francophone. 2. Perspectives pragmatiques de la description numérique du français, Études de linguistique appliquée*, 201, 2021 [rivista di fascia A], pp. 9-10.

« La lexicographie numérique : un nouvel outil pour l'enseignement du FLE ? », in Molinari C., Vincent N. (éds.), *Dictionnaires, culture numérique dans l'espace francophone. 2. Perspectives pragmatiques de la description numérique du français, Études de linguistique appliquée*, 201, 2021, pp. 27-47 (rivista di fascia A).

2020

« Keep calm and speak... français ou anglais ? Polémique et nouvelles technologies », *Repères Do.Ri.F.*, 22, https://www.dorif.it/ezine/ezine_articles.php?art_id=488

2019

[con Nadine Vincent], « Introduction », in Molinari C., Vincent N. (éds.), *Dictionnaires, culture numérique dans l'espace francophone. 1. Portrait actuel de la lexicographie en ligne, Études de linguistique appliquée*, 194, 2019 [rivista di fascia A], pp. 143-145.

2017

« Ironie et jeux de mots au Québec : enjeux socio-culturels », *Ponts*, 17, 2017, pp. 52-71 (rivista fascia A)
« Introduction », in Molinari C., Vincent N. (éds.), *Dictionnaires, culture numérique et décentralisation de la norme dans l'espace francophone, Repères Do.Ri.F.*, 14, décembre 2017, http://dorif.it/ezine/ezine_articles.php?dorif_ezine=57d6c60563ef6c21aaff0ff5d8426615&art_id=386
« Nouvelle lexicographie vs anciennes représentations », in Molinari C., Vincent N. (éds.), *Dictionnaires, culture numérique et décentralisation de la norme dans l'espace francophone, Repères Do.Ri.F.*, 14, décembre 2017, http://dorif.it/ezine/ezine_articles.php?dorif_ezine=57d6c60563ef6c21aaff0ff5d8426615&art_id=381

2015

« Le blog de Louis Porcher : une invitation à un regard pluriel », in Coste D., Molinari C. (éds.), *Des médias à l'éducation comparée : les diagonales de Louis Porcher, Repères DoRiF*, n. 7, http://www.dorif.it/ezine/ezine_articles.php?art_id=227
« La 'langue française' dans la presse francophone : idéologies, représentations et enjeux discursifs », *La médiatisation des idéologies linguistiques : tradition et continuité*, Remysen W., Schwarze S., Ennis J.A. (éds.), *Circula*, 1, printemps 2015, http://circula.recherche.usherbrooke.ca/wp-content/uploads/2015/10/2015_01_Molinari1.pdf

2014

« Issu de la diversité : une formule aux contours polémiques », *Repères DoRiF*, n. 5 - *La formule en discours : perspectives argumentatives et culturelles* - coordonné par Ruth Amossy, Alice Krieg-Planque et Paola Paissa, Novembre 2014, http://www.dorif.it/ezine/ezine_printarticle.php?id=179

2013

« La langue française en France et au Québec : la presse comme source et réceptacle de représentations », in Molinari C., Puccini P., Schiavone C. (éds.), *Voix/Voies excentriques: la langue française face à l'altérité*, *Repères Do.Ri.F.* 2, volet 2, *Autour du français québécois : enjeux (socio-) linguistiques et identitaires* (Molinari C., Puccini P. éds), http://www.dorif.it/ezine/ezine_articles.php?id=78
[avec Puccini Paola] (éds.) (2013), « Autour du français québécois : enjeux (socio-) linguistiques et identitaires », in Molinari C., Puccini P., Schiavone C. (éds.), *Voix/Voies excentriques: la langue française face à l'altérité*, *Repères Do.Ri.F.* 2, volet 2, *Autour du français québécois : enjeux (socio-) linguistiques et identitaires*, http://www.dorif.it/ezine/ezine_articles.php?id=77

2010

« Vers un croisement des typologies définitoires : le cas du blogue 'Les amoureux du français' », in Colombani H., Prandi M., Rossi M. (éds.), *Autour de la définition*, *Publifarum*, 11, 2010, http://publifarum.farum.it/ezone_printarticle.php?id=124

« La geopolitica della francofonia : aspetti sociolinguistici, linguistici e identitari », *Nuova Secondaria*, 7, 15 marzo 2010, Brescia, La Scuola, pp. 90-92.

2009

« La lingua e il testo francese del turismo. Risvolti didattici e interculturali », in *Nuova Secondaria*, 6, marzo 2009, Brescia, La Scuola, pp. 76-77.

« Parcours linguistiques, culturels et identitaires dans l'espace francophone martiniquais à travers le regard de Patrick Chamoiseau et Édouard Glissant », in Bianchini L., Brangé M., Bricco E. (et alii) (éds.), *Les Caraïbes : convergences et affinités*, *Publifarum*, 10, 2009, http://publifarum.farum.it/ezone_printarticle.php?id=88

2008

« Imaginaires linguistiques, imaginaires culturels et dimension communicationnelle dans l'espace francophone : le cas des relations France – Québec », in *Semeion*, 7, pp. 111-118.

« Anglais et français au Québec : d'une relation conflictuelle à une interaction pacifique ? », in Robert J.-M., Forlot G., *L'anglais, langue passerelle vers le français ?*, *Études de linguistique appliquée. Revue de didactologie des langues-cultures et de lexicologie*, 149, janvier-mars 2008, pp. 93-106 (rivista fascia A).

2007

« La lexicographie francophone : un outil de médiation linguistique et culturelle », in *Lingue/Cultura/Identità, Igitur*, pp. 71-83.

« Les représentations linguistiques au Québec : enjeux lexicographiques et dynamiques sociolinguistiques », in *Rivista di Studi Canadesi*, 20, pp. 85-103.

« Les dynamiques sociolinguistiques dans l'espace francophone : le cas du Mali à travers le regard d'Amadou Hampâté Bâ », in Bianchini L., Brangé M., Bricco E. (et alii) (éds.), *Constellations francophones*, *Publifarum*, 7, 2007, http://publifarum.farum.it/ezone_printarticle.php?id=60

2004

« Réseaux spatial et linguistique : le cas de Patrick Chamoiseau », in *Glottopol*, 3, http://www.univ-rouen.fr/dyalang/glottopol/telecharger/numero_3/gpl309molinari.pdf, janvier 2004

« L'approche ethnographique dans la didactique du FLE : une clé de lecture de la société contemporaine », in *Culture*, 18, pp. 71-86.

2001

« Littérature et didactique des langues : une démarche d'ouverture à la pluralité culturelle », in *Travaux de didactique du français langue étrangère*, 46, Montpellier III, Université Paul Valéry, pp. 21-34.

1999

« Working with dialogue, literatures and cultures », in *L'analisi linguistica e letteraria*, 2, anno VII, Milano, Vita e Pensiero, pp. 495-507 (rivista fascia A).

1998

« Gérard de Nerval : voci del dialogo, del canto e del sogno », in *L'analisi linguistica e letteraria*, 2, anno VI, Milano, Vita e Pensiero, pp. 539-560 (rivista fascia A).

Autrice di numerose recensioni per le riviste *L'Analisi linguistica e letteraria*, *Ponts*, *Publiforum*, *Le français à l'université*, *bulletin de l'Agence Universitaire de la Francophonie*.

4. Saggi in volumi con peer review

2022

« Prefazione », Paveau M.-A., *Prediscorsi. Senso, memoria, cognizione*, traduzione a cura di Silvia Modena e Stefano Vicari, Roma, Tab edizioni, pp. 11-17.

2021

[con Geneviève Bernard-Barbeau, « *Bonjour/hi*, ou quand la polémique arrive par les mots », Bernard-Barbeau G., Meier F., Schwarze S. (éds), *Conflits sur/dans la langue : perspectives linguistiques, argumentatives et discursives*, Berlin, P. Lang, pp. 57-76.

2020

[con Stefano Vicari], « De quelques représentations du Québec dans les forums de voyage en ligne », Giaufret A., Modenesi M. (éds), *Voyage au Québec : auto- et hétéro-représentations*, I libri di Emil, pp. 31-49.

2019

« La presse française à l'épreuve des néologismes : stratégies discursives et représentations », in Remysen W., Schwarze, S., *Idéologies sur la langue et médias écrits : les cas du français et de l'italien*, P. Lang, pp. 59-81.

2018

« Diversité linguistique et culturelle dans l'espace francophone : pour une évolution des représentations dans le contexte didactique italo-phonie », Pierozak I., Debono M., Feussi V., Huver E. (éds.), *Penser les diversités linguistiques et culturelles. Francophonies, formations à distance, migration*, Limoges, Lambert-Lucas, pp.177-189.

2017

« La Chine dans les guides touristiques français. Représentations et stéréotypes », in Bulfoni C., Lupano E., Mottura B., *Sguardi sull'Asia e altri scritti in onore di Alessandra Cristina Lavagnino*, Milano, LED, 2017, pp. 173-187.

« De quoi peut-on parler dans la classe de FLE ? L'héritage de Louis Porcher », in Potolia A. (éd.), *Le FLE dans tous ses états : dialogues avec Louis Porcher*, *Les Cahiers de l'ASDIFLE*, 28, Clé International, pp. 38-50.

« Représentations et pratiques linguistiques et culturelles dans l'enseignement du FLE en Italie », in Feuillard C. (éd.), *Usage, norme et codification. De la diversité des situations à l'utilisation du numérique*, Louvain-la-Neuve, EME éditions, pp. 175-182.

2016

« Langues et espace au Québec : quelles représentations dans la presse ? », in Gavinelli D., Molinari C., *Espaces réels et imaginaires au Québec et en Acadie : enjeux linguistiques, sociolinguistiques et géographiques*, Milano, LED, pp. 83-103.

« Représentations du français québécois dans le dictionnaire Usito : de la nomenclature aux articles thématiques », in Remysen W., Vincent N., *Le français au Québec et ailleurs : patrimoine linguistiques, socioculture et modèles de référence*, Berne, P. Lang, pp. 199-225.

2015

« Les sujets et leur langue : métalangage et représentations », in Galazzi E., Verna M., Zanola MT. (éds.), *Tout le talent d'écrire ne consiste après tout que dans le choix des mots*. *Mélanges d'études pour Giuseppe Bernardelli*, Berne, P. Lang, pp. 215-231.

« Dynamiques d'hybridation linguistiques et culturelles dans quelques outils lexicographiques », in Paissa P., Rigat F., Vittoz M.-B., *Dans l'amour des mots. Chorale(s) pour Mariagrazia*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, pp.391-402.

« Du tailleur à la burqa : représentations sociolinguistiques d'une France multiculturelle », in Modenesi M., Collini M. B., Paraboschi F., *La grâce de montrer son âme dans le vêtement. Scrivere di tessuti, abiti, accessori. Studi in onore di Liana Nissim*, tomo III Dal Novecento alla Contemporaneità, Milano, Ledizioni, pp.357-369.

2014

« Représentations de l'espace francophone dans la BDLP : enjeux linguistiques et interculturels », in Farina A., Zotti V. (éds.), *La variation lexicale des français. Dictionnaires, bases de données, corpus. Hommage à Claude Poirier*, Paris, Champion, pp. 43-55.

« La construction du débat identitaire en France : représentations et enjeux discursifs », in Brunner P., Elefante C., Katsiki S., Reggiani L. (éds.), *Interpréter l'événement. Aspects linguistiques, discursifs et sociétaux*, Paris, Lambert-Lucas, pp.187-196.

« Le français 'd'ici' ou de 'là-bas' » : une remise en question des relations centre vs périphérie », in Remysen W. (éd.), *Les français d'ici: du discours d'autorité à la description des normes et des usages*, Québec, Presses Universitaires de Laval, pp. 105-125.

2012

« Représentations du métissage linguistique et culturel dans quelques outils lexicographiques francophones », in Ligas P., Frassi P. (éds.), *Lexique, identités, cultures*, Verona, Quiedit, pp. 459-473.

« La lessicografia nello spazio francofono : risvolti didattici e culturali », in Gilardoni S. (éd.), *Usi dei vocabolari nell'apprendimento delle lingue*, Milano, Vita e Pensiero, pp.135-154.

2011

« La variation dans l'espace francophone : un phénomène marginal ? », in Jullion M.-Ch., Londei D., Puccini P. (éds.), *Recherches, didactiques, politiques linguistiques : perspectives pour l'enseignement du français en Italie*, Milano, Franco Angeli, pp.49-51.

« Dynamiques variationnelles dans l'espace francophone et didactique du F.L.E : le cas du français québécois », in Schaffner I., Bertrand O. (éds.), *Variétés, variations & formes du français*, Paris, éd. École Polytechnique, pp. 313-328.

« La circulation lexicale dans l'espace francophone : enjeux linguistiques et culturels », in Bosisio C. (éd.), *Januam linguarum reserare. Saggi in onore di Bona Cambiaghi*, Firenze, Le Monnier Università, pp. 35-42.

2010

« Normes linguistiques et normes culturelles dans l'enseignement/apprentissage du FLE : un parcours d'ouverture à la variation francophone », in Schaffner I., Bertrand O. (éds.), *Quel français enseigner ? La question de la norme dans l'enseignement/apprentissage*, Paris, éd. de l'École Polytechnique, pp. 101-114.

« De l'oral à l'oraliture : héritage culturel et langue française dans la production romanesque de Patrick Chamoiseau », in Valenti S. (éd.), *L'espace francophone, une mosaïque de langues et de cultures*, Actes du Colloque International, « Le français, instrument de conservation et de transmission de la mémoire culturelle dans les réalités francophones », Aosta, Le Château edizioni, pp. 105-127.

« Les dictionnaires franco-québécois : enjeux sociolinguistiques et perspectives interculturelles », in Cappello S. e Conenna M. (éds.), *Dizionari, Dictionnaires, Dictionaries. Percorsi di lessicografia canadese*, Udine, Forum, pp. 55-74.

2009

« Médiation linguistique, médiation culturelle et créolisation », in Miller D., Pano A. (éds.), *La geografia della mediazione linguistico-culturale*, Bologna, Quaderni del CeSLiC, pp. 131-147.

2008

« L'enseignement du FLE face au défi de la variation », in G. Alao, E. Argaud, M. Derivry-Plard & H. Leclercq (éds.), « *Grandes* » et « *petites* » langues. *Pour une didactique du plurilinguisme et du pluriculturalisme*, Berne, Peter Lang, pp. 57-68.

« Images référentielles et symboliques : construction de représentations ethnoculturelles dans le dictionnaire », in G. Zarate, D. Lévy, C. Kramsh, (éds.), *Précis du Plurilinguisme et du pluriculturalisme*, Paris, éd. des Archives Contemporaines, pp. 239-244.

« Le dialogue dans un espace interculturel : voix et interactions créoles », in Maiello G. (éd.), *Il dialogo come tecnica linguistica e struttura letteraria*, Atti del Convegno Internazionale della Società Universitaria per gli Studi di Lingua e Letteratura Francese (SUSLLF), Salerno – Amalfi, 9-11 novembre 2006, Napoli, Ed. Scientifiche Italiane, pp. 211-224.

« La synonymie dans l'espace francophone : une exploration lexicographique », in Cigada S., Verna M. (éds.), *La sinonimia tra 'langue' e 'parole' nei codici francese e italiano*, Atti del Convegno, Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano 24-27 ottobre 2007, Milano, Vita e Pensiero, pp. 589-609.

2007

« 'Francophonismes' et lexicographie : enjeux linguistiques et sociolinguistiques », in Galazzi E., Molinari C. (éds.), *Les français en émergence*, Berne, Peter Lang, coll Transversales, 2007, pp. 183-202.

2006

« Les imaginaires linguistiques au Québec : à la recherche de la liberté ? », Atti del convegno internazionale *Canada, le rotte della libertà*, Associazione Italiana di Studi Canadesi (AISC), Monopoli, Schena editore, pp. 335-341.

2005

« Lexicologie et métissage : le cas du Québec », in Callari Galli M., Londei D., Soncini A. (éds.) *Il meticcio culturale : luogo di creazione, di nuove identità o di conflitto ?*, Bologna, Clueb, coll. "Heuresis", pp. 103-117.

« Spazi francofoni europei : dinamismi e polifonie », in Cambiaghi B., Milani C., Pontani P. (éds.), *Europa plurilingue. Comunicazione e didattica*, Milano, Vita e Pensiero, pp. 145-160.

2003

« Dynamiques linguistiques, culturelles et identitaires dans la littérature francophone », in Groux D., Holec H. (éds.), *Une identité plurielle. Mélanges offerts à Louis Porcher*, Paris, L'Harmattan, pp. 445-457.

« L'écriture à l'écoute des sons : le réalisme sonore de Michel Tremblay », in Galazzi, E., Bernardelli, G. (éds.), *Lingua, cultura e testo. Miscellanea di studi francesi in onore di Sergio Cigada*, Milano, Vita e Pensiero, pp. 513-525.

[con Enrica Galazzi, Cristina Bosisio, Raffaele Spiezia] partecipa alla traduzione italiana del *Dictionnaire de didactique du Français Langue Étrangère et Seconde*, l'ASDIFLE - Cuq, Jean-Pierre (a cura di), Paris, Clé Internationale.

2001

« Face à un accent étranger : analyse ethnographique des attitudes vis-à-vis de la prosodie d'une langue étrangère », in Paganini, G., (éd.), *Différences et proximités culturelles : l'Europe. Espaces de recherche*, Paris, L'Harmattan, pp. 153-167.

« Patrick Chamoiseau : enjeux culturels et sonores d'un parcours initiatique », in Margarito, M., Galazzi, E., Lebhar Politi, M. (éds.), *Oralità nella parola e nella scrittura – Oralité dans la parole et dans l'écriture*, Torino, Cortina, pp. 185-198.

2000

« Faits prosodiques dans le roman du XXe siècle : analyse et applications pédagogiques », in Guimbretière, E. (éd.) *Apprendre, enseigner, acquérir : la prosodie au cœur du débat*, Rouen, Publications de l'Université de Rouen, « coll. Dyalang », pp. 185-204.

ORGANIZZAZIONE DI CONFERENZE, SEMINARI E GIORNATE DI STUDIO

18 ottobre 2022 : conferenza della prof.ssa Nadine Vincent : « En français, malgré tout ».

26-28 ottobre 2021 : organizza con la prof.ssa Nadine Vincent la 2° edizione del convegno dal titolo « Dictionnaires et culture numérique dans l'espace francophone » (Parigi, Inalco).

17 marzo 2021 : [con Cristina Brancaglioni] organizza la conferenza dei proff. Marie Jutras e Antoine Drouin per la 26° edizione della Semaine de la langue française et de la francophonie (13-21 mars 2021). Titolo della conferenza : « Quand le français s'enracine : histoire, rapport à la norme et variation linguistique ».

16-17 settembre 2018 : organizza con la prof.ssa Nadine Vincent la 2° edizione del convegno dal titolo « Dictionnaires et culture numérique dans l'espace francophone » (Università degli Studi di Milano).

17 aprile 2018 : seminario « Equilibri linguistici nell'Europa post-Brexit. Francese e tedesco a confronto », con la partecipazione dei Proff. Daniel Coste e Federica Missaglia.

2 maggio 2017 : conferenza del prof. Wim Remysen (Université de Sherbrooke), presso il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e degli Studi Interculturali (Università degli Studi di Milano). Titolo della conferenza : « Les majorités fragiles, des statistiques aux discours : l'exemple des francophones à Montréal ».

21 febbraio 2017 : invitata ad animare la tavola rotonda con la scrittrice tunisina Hélé Béji : « Hélé Béji, dalla narrazione al saggio (e ritorno). Scrittura, lingua, cultura » (Università Cattolica del Sacro Cuore, Dipartimento di Scienze Linguistiche e Letterature Straniere).

- 28-29 settembre 2016 : organizza con la prof.ssa Nadine Vincent la 1° edizione del convegno dal titolo « Dictionnaires, culture numérique et décentralisation de la norme dans l'espace francophone », Université de Sherbrooke, Québec.
- 28 aprile 2016 : [con la prof.ssa Marie-Christine Jullion] incontro dal titolo « Les relations économiques franco-italiennes et la langue française », con la collaborazione dell'Institut français Italia e dell'Ambassade de France.
- 14-17 marzo 2016 : [con la prof.ssa Cristina Brancaglion] ciclo di conferenze nell'ambito della *Semaine de la langue française et de la francophonie*, con la partecipazione di Annette Boudreau, Anika Falkert, Olga Galatanu, Nadine Vincent.
- 17 marzo 2015 : conferenza del prof. André Thibault (Université de Paris-Sorbonne, Paris IV) presso il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e degli Studi Interculturali (Università degli Studi di Milano). Titolo della conferenza : « La lexicographie différentielle francophone : un aperçu ».
- 3 marzo 2015 : seminario internazionale *Espaces réels et imaginaires au Québec et en Acadie : enjeux culturels, linguistiques et géographiques* (Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e degli Studi Interculturali, Università degli Studi di Milano).
- 1-2 aprile 2014 : organizza e partecipa al seminario internazionale dei gruppi Do.Ri.F.-ADARR : *Analyse du discours et argumentation : approches méthodologiques et corpus en confrontation* (Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e degli Studi Interculturali, Università degli Studi di Milano).
- Febbraio 2014 : conferenze della prof.ssa Nadine Vincent (Université de Sherbrooke) presso il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e degli Studi Interculturali (Università degli Studi di Milano). Titoli delle conferenze : *Le dictionnaire Usito: le français vu du Québec* ; *Pourquoi parle-t-on encore français au Québec ?*
- 24 Aprile 2013 : conferenza della prof.ssa Ruth Amossy presso il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e degli Studi Interculturali (Università degli Studi di Milano) : « Discours et échanges polémiques : l'exemple de la burqa dans Marianne ».
- 17 Aprile 2013 : conferenza della prof.ssa Alise Lehmann presso il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e degli Studi Interculturali (Università degli Studi di Milano) : « Lectures du dictionnaire : lecture naïve vs lecture avertie ».
- 26 marzo 2012 : conferenza della prof.ssa Monique Cormier presso il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e degli Studi Interculturali (Università degli Studi di Milano) : « Le français vu du Québec : essai de description ».
- 15 novembre 2011 : nell'ambito del gruppo di ricerca Do.Ri.F. « Dynamiques sociolinguistiques dans l'espace francophone », seminario *À propos de la langue, entre imaginaire et idéologie, individu et société*, con la partecipazione prof. Wim Remysen (Université de Sherbrooke) e della prof.ssa Nadine Vincent (Université de Sherbrooke).
- 14 novembre 2011 : conferenza della prof.ssa Nadine Vincent (Université de Sherbrooke) presso l'Università Cattolica del Sacro Cuore (Brescia). Titolo della conferenza : *Le français vu du Québec: un dictionnaire du 21ème siècle*
- 4 maggio 2011 : seminario dedicato alla lessicografia del Québec con la partecipazione dei Proff. Louis Mercier (« *Le français vu du Québec : une nouvelle approche descriptive du français illustrée à partir du vocabulaire de la faune et de la flore* ») e Nadine Vincent (« *Le français vu du Québec : miroir culturel de la société québécoise* »), presso il Dipartimento di Scienze della Mediazione linguistica e di Studi Interculturali (Università degli Studi di Milano)
- 3 maggio 2011 : conferenza della prof.ssa Nadine Vincent (Université de Sherbrooke) nell'ambito dei Seminari per la Scuola di Dottorato di Scienze Linguistiche e Letterarie (Università Cattolica del Sacro Cuore). Titolo della conferenza : *Pourquoi faut-il un dictionnaire de français fait au Québec.*
- 31 marzo 2010 : conferenza della prof.ssa Marie Treps (CNRS, Paris) presso l'Università Cattolica del Sacro Cuore. Titolo della conferenza: *Comment on accomode le français hors de France.*
- 18-19 aprile 2002 : collaborazione all'organizzazione del convegno *Studi di linguistica francese in Italia-2* parte, tenutosi presso l'Università Cattolica del Sacro Cuore (Milano) in data 18-19 aprile.
- Maggio 2001 : interventi tenuti dal prof. Yves Winkin (professeur des Universités, sciences de l'information et de la communication, École Normale Supérieure Lettres et Sciences Humaines de Lyon)

per il corso di Linguistica francese e per i seminari del dottorato in Scienze del linguaggio. Titoli degli interventi : *Invitation à la démarche de terrain : histoire, principes, propositions de recherche* ; *Dell Hymes'ethnography of speaking (of communication) forty years later*.

PARTECIPAZIONE A COMITATI SCIENTIFICI DI RIVISTE E CONVEGNI PEER-REVIEWED

- 2018 : membro del comitato scientifico per il numero *Phonétique, littérature et enseignement du FLE* della rivista *Corela*
- 2017 : membro del comitato scientifico per il convegno : *Les « francophones » devant les normes, 40 ans après Les Français devant la norme - L'(in)sécurité linguistique aujourd'hui : perspectives in(ter)disciplinaires* (Tours, giugno 2018).
- 2017 : membro del comitato scientifico per il convegno : *A-t-on encore peur des anglicismes ?* (Sherbrooke, maggio 2018).
- 2016 : membro del comitato scientifico per il convegno : *Diversité linguistique et culturelle, appropriations, réceptions. Francophonies, formations à distance, migrations. Réflexions épistémologiques et interventions* (Tours, giugno 2016).
- 2016 ad oggi : membro del comitato scientifico della rivista TDFLE (Travaux de Didactique du Français Langue Étrangère, (laboratoire EA 739, DIPRALANG de l'Université de Paul Valéry Montpellier 3), diretta da Bruno Maurer.
- 2015 ad oggi : membro del comitato scientifico della rivista on line *Circula* e responsabile della sezione « Comptes rendus ».
- 2013 : membro del comitato scientifico per il convegno : *Les idéologies linguistiques dans la presse écrite : l'exemple des langues romanes* (Augsburg, ottobre 2013).
- dal 2007 al 2018 : dirige, con la prof.ssa Enrica Galazzi, la rassegna di Linguistica francese, per la rivista *L'Analisi linguistica e letteraria*.

PARTECIPAZIONE A COMITATI EDITORIALE DI RIVISTE PEER-REVIEWED :

Membro del Comitato di Redazione della rivista LCM *Lingue Culture Mediazioni – Languages Cultures Mediation* del Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali dell'Università degli Studi di Milano.

Attività di revisore per numerose riviste di fascia A.

ATTIVITÀ DIDATTICA

Presso l'Università degli Studi di Milano:

Dall'a.a. 2020-2021 ad oggi: titolarità del corso annuale di Lingua francese 1 (20 ore, 9 cfu), presso il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali, corso di laurea in Mediazione Linguistica e Culturale (Laurea Triennale).

titolarità del corso annuale di Lingua francese 2 (40 ore, 9 cfu), presso il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali, corso di laurea in Mediazione Linguistica e Culturale (Laurea Triennale).

- titolarità del corso annuale di Lingua francese 2 (60 ore, 9 cfu), presso il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali, corso di laurea in Lingue e Culture per la Comunicazione e Cooperazione Internazionale (Laurea Magistrale).

Dall'a.a. 2012-2013 all'a.a. 2019-2020: titolarità del corso annuale di Lingua francese 2 (60 ore, 9 cfu), presso il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali, corso di laurea in Mediazione Linguistica e Culturale (Laurea Triennale).

- titolarità del corso annuale di Lingua francese 2 (60 ore, 9 cfu), presso il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali, corso di laurea in Lingue e Culture per la Comunicazione e Cooperazione Internazionale (Laurea Magistrale).

2013-2014: affidamento di un modulo (20 ore) del corso annuale di Lingua Francese 1 presso il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali, corso di laurea in Lingue e Culture per la Comunicazione e Cooperazione Internazionale (Laurea Magistrale)

2011-2012: titolarità di un modulo (20 ore) del corso di Lingua francese II, Laurea Magistrale in Lingue, culture e comunicazione internazionale.

Dall'a.a. 2009-2010 all'2011-2012: affidamento del corso integrativo (20 ore) *Plurilinguismi e dinamiche linguistiche nel Québec e nelle Antille* nell'ambito del corso Lingua francese II, Laurea Magistrale in Lingue, culture e comunicazione internazionale. Responsabile del corso: Prof. Alberto Bramati.

Presso l'Università Cattolica del Sacro Cuore (sedi di Milano e Brescia):

Dall'a.a. 2007-2008 all'a.a. 2011-2012: titolarità del corso annuale (60 ore) di Linguistica francese presso la Facoltà di Scienze linguistiche e letterature straniere (sede di Brescia), curricula: Esperto linguistico per il management e il turismo, Lingue e tecniche per l'informazione e la comunicazione, Lingue e letterature straniere.

Dall'a.a. 2009-2010 all'a.a. 2011-2012: affidamento del corso semestrale (30 ore) di Lingua francese 2. Lingua, morfosintassi e lessico per il 2° anno della Facoltà di Scienze linguistiche e letterature straniere (sede di Milano), curricula: Esperto Linguistico d'impresa, Relazioni internazionali; Titolo del corso: *Lexicologie et lexicographie*

Dall'a.a. 2007-2008 all'a.a. 2011-2012: affidamento del corso semestrale (30 ore) di Tecniche espressive della lingua francese per il 1° anno della Laurea Magistrale in Lingue e letterature straniere e Scienze linguistiche per la comunicazione e l'impresa (sede di Brescia).

Dall'a.a. 2007-2008 all'a.a. 2008-2009: affidamento del corso semestrale (30 ore) di Lingua e Linguistica francese per il 1° anno della Facoltà di Scienze linguistiche e letterature straniere (sede di Brescia), curricula: Esperto Linguistico d'impresa, Relazioni internazionali; Titolo del corso : *Phonétisme et prononciations du français : la synchronie dynamique*).

Dall'a.a. 2002-2003 all'a.a. 2010-2011: affidamento del corso semestrale (30 ore) di Lingua e Linguistica francese per il 1° anno della Facoltà di Scienze linguistiche e letterature straniere (sede di Milano), curricula: Esperto Linguistico d'impresa, Relazioni internazionali; Titolo del corso : *Phonétisme et prononciations du français : la synchronie dynamique*).

2006-2007: affidamento del corso semestrale (30 ore) di Tecniche espressive della lingua francese per il 1° anno della Laurea Magistrale in Lingue e letterature straniere e Scienze linguistiche per la comunicazione e l'impresa.

2005-2006 : affidamento del corso semestrale (30 ore) di Tecniche espressive della lingua francese per il 1° e il 2° anno della Laurea Magistrale in Lingue e letterature straniere e Scienze linguistiche per la comunicazione e l'impresa.

2004-2005: affidamento del corso annuale (60 ore) di Tecniche espressive della lingua francese per il 2° anno della Laurea Magistrale in Lingue e letterature straniere e Scienze linguistiche per la comunicazione e l'impresa.

Dall'a.a. 2003-2004 all'a.a. 2006-2007 : seminario *Les accents francophones* nell'ambito del corso di Linguistica francese per il corso di laurea triennale della Facoltà di Scienze linguistiche e letterature straniere (responsabile: prof.ssa E.Galazzi).

- Dall'a.a. 2005-2006 all'a.a. 2006-2007 : seminario *La lexicographie québécoise: une approche sociolinguistique* nell'ambito del corso di Linguistica francese per il corso di laurea triennale della Facoltà di Scienze linguistiche e letterature straniere (responsabile: prof.ssa E.Galazzi).
- 2004-2005: seminario *Les variétés francophones: distance et proximité* per il corso di Lingua e Linguistica francese per il 1° anno della laurea specialistica in Lingue e letterature straniere e Scienze linguistiche per la comunicazione e l'impresa (responsabile: Prof.ssa Enrica Galazzi).
- 2003-2004: seminario al corso di Linguistica francese per la Laurea specialistica : *La sociolinguistique : introduction générale ; L'Ethnographie de la communication : études de cas.*
- 2002-2003: -esercitazioni di Lingua francese (grammatica, dettati, traduzione italiano-francese) per il 2° anno del corso di laurea quadriennale della Facoltà di Scienze linguistiche e letterature straniere.
-seminario al corso di Linguistica Francese tenuto dalla prof.ssa E. Galazzi : *Les dictionnaires franco-québécois : enjeux et perspectives.*
- 2001-2002: -esercitazioni di Lingua francese (grammatica, dettati, traduzione italiano-francese) per il 2° anno della laurea quadriennale della Facoltà di Scienze linguistiche e letterature straniere.
-seminario al corso di Linguistica francese: *L'ethnographie de la communication et la linguistique: facteurs de convergence et facteurs de divergence .*

ATTIVITÀ DIDATTICA INTEGRATIVA:

ATTIVITÀ DIDATTICA PER DOTTORATI DI RICERCA E MASTER DI SECONDO LIVELLO:

- 01 febbraio 2023: partecipa al seminario “Frame: approcci teorici e applicativi” nell'ambito del dottorato in “Studi linguistici, letterari e interculturali in ambito Europeo ed Extra-Europeo”. Titolo dell'intervento: “Frame e rappresentazioni sul discorso della femminizzazione nei social media”.
- 24 gennaio 2023: partecipa al seminario “Forme ed effetti del contatto linguistico nello spazio e nel tempo” nell'ambito del dottorato in “Studi linguistici, letterari e interculturali in ambito Europeo ed Extra-Europeo”. Titolo dell'intervento: “Analyse du discours à la française”.
- 03 febbraio 2022: partecipa al seminario “Introduzione all'analisi del discorso” nell'ambito del dottorato in “Studi linguistici, letterari e interculturali in ambito Europeo ed Extra-Europeo”. Titolo dell'intervento
- 29 novembre 2021: partecipa al seminario “La sociolinguistica: strumenti, metodi e prospettive di ricerca” nell'ambito del dottorato in “Studi linguistici, letterari e interculturali in ambito Europeo ed Extra-Europeo”. Titolo dell'intervento: “Sviluppi recenti della sociolinguistica in area francofona”.
- 17-23 maggio 2021: partecipa al workshop Migration Studies and New Societies nell'ambito del Progetto 4eu + Migration Days. Titolo dell'intervento: “Représentations de l'immigration dans les médias français”.
- 18 gennaio 2021: partecipa al seminario “I discorsi della divulgazione medico-scientifica: rappresentazione, interpretazione e (ri)costruzione nella diffusione della conoscenza su malattia, medicina e salute” nell'ambito del dottorato in “Studi linguistici, letterari e interculturali in ambito Europeo ed Extra-Europeo” e partecipa con un intervento dal titolo: “Il Covid 19 nei social media francesi”.
- 2017-2018 e 2018-2019: titolare, con la prof.ssa Catenaccio, del seminario “Introduzione alla Sociolinguistica”, nell'ambito del dottorato in “Studi linguistici, letterari e interculturali in ambito Europeo ed Extra-Europeo” e partecipa con un intervento dal titolo: *Sviluppi recenti della sociolinguistica in area francofona.*
- 2015-2016: titolare, con la prof.ssa Catenaccio, del seminario “Sociolinguistica: prospettiva diacronica e sviluppi recenti” nell'ambito del dottorato in “Studi linguistici, letterari e interculturali in ambito Europeo ed Extra-Europeo”. Titolo dell'intervento: *Sviluppi recenti della sociolinguistica in area francofona.*

- 29-30 marzo 2007 : seminario *La 'francofonia' come laboratorio di mediazione*, organizzato nell'ambito della formazione dottorale "Politica, educazione, formazione linguistico-culturali" della facoltà di Scienze Politiche dell'Università di Macerata. Titolo dell'intervento : « Dynamiques linguistiques, culturelles et identitaires dans l'espace francophone antillais : Patrick Chamoiseau, un exemple de médiation interculturelle ».
- 2004-2005 : corso di Linguistica francese (40 ore) per il Master in traduzione saggistico-letteraria organizzato presso l'Università Cattolica (Direttrice del Master: Prof.ssa Margherita Ulrych). Collaborazione all'organizzazione della sezione di francese del Master (elaborazione e correzione delle prove di ammissione, orario, programmi, ricerca stages, prova finale).

ATTIVITÀ DIDATTICA PER FORMAZIONE DOCENTI

- 2014-2015: affidamento di un modulo di 16 ore e coordinamento di 3 tesi finali nell'ambito del TFA (classi A245-A246).
- 2013-2014: affidamento di un modulo di 12 ore e nell'ambito del PAS (classi A245-A246)
- Dall'a.a. 2005-2006 all'a.a. 2006-2007 : affidamento del corso di Linguistica francese per la S.S.I.S. (Scuola di Specializzazione per l'Insegnamento Secondario).

RESPONSABILE DI CORSI IN ALTRE ISTITUZIONI E IN ATENEI STRANIERI

- Dall'a.a. 2009-2010 all'a.a. 2011-2012 : responsabile dei corsi di "Geopolitica della Francofonia" nell'ambito del Centro Studi Internazionali Geopolitica (Ce.St.In.Geo).
- 21 febbraio 2006 : seminario nell'ambito del corso *Culture et enseignement des langues* (Paris VII, – Denis Diderot, UFR de Linguistique, Master 1 de Sciences du langage, spécialité FLE, Prof.ssa Elisabeth Guimbretière). Titolo del seminario : « Les dictionnaires de langue française au Canada et l'apprentissage du FLE ».
- 21 febbraio 2006 : seminario nell'ambito del corso *Méthodologie de recherche doctorale* (Paris VII, 7 – Denis Diderot, UFR de Linguistique, Master 2 de Sciences du langage, spécialité FLE, Prof.ssa Elisabeth Guimbretière). Titolo del seminario : « La thèse de doctorat : mise en place des problématiques ».
- Dall'a.a. 2002-2003 all'a.a. 2003-2004 : corso di Lingua francese presso Aseri (Alta Scuola Economia e Relazioni Internazionali) dell'Università Cattolica di Milano.

TESI SEGUITE IN QUALITÀ DI RELATRICE:

- Dall'a.a. 2013 alla data attuale: segue regolarmente tesi di Laurea Triennale e Laurea Magistrale presso il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali ora Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni, Università degli Studi di Milano.
- Dall'a.a. 2002-2003 all'a.a. 2012-2013: 61 (Laurea Triennale e Laurea Magistrale, Facoltà di Scienze linguistiche e letterature straniere, Università Cattolica del Sacro Cuore, sedi di Milano e Brescia)
- Co-direttrice [con la prof.ssa Enrica Galazzi] di una tesi di dottorato in co-tutela con l'Université Paris Ouest-Nanterre La Défense (Elisa Verrecchia, *Français et italien, langues de l'immigration sénégalaise à Brescia (Italie) : enquête sociolinguistique*).

ATTIVITÀ DI TUTORAGGIO:

Dal 2014 al 2020: tutoraggio studenti per l'ammissione alla Laurea Magistrale in Lingue e Culture per la comunicazione e la cooperazione internazionale (valutazione dei piani di studio per l'immatricolazione)